

CNDM22/23

Centro Nacional de Difusión Musical

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA
SALA DE CÁMARA
JUEVES 23/02/23 19:30h

Concerto 1700

Daniel Pinteño VIOLÍN Y DIRECCIÓN

A. de Literes: *Acis y Galatea*

UNIVERSO BARROCO

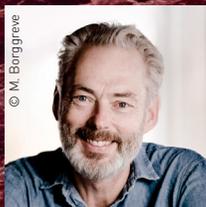
UNIVERSO BARROCO
AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA
Sala Sinfónica | 12/03/23 | 18:00h

CNDM22/23
Centro Nacional de Difusión Musical

Il ritorno d'Ulisse in patria

CLAUDIO MONTEVERDI

EUROPA GALANTE | FABIO BIONDI VIOLÍN Y DIRECCIÓN
CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID



© M. Borggreve

Mark Padmore
TENOR
[ULISSE Y L'UMANA
FRAGILITÀ]



© B. Fardilha

Sara Mingardo
CONTRALTO
[PENELOPE]



© J. Capewell

**Jorge Navarro
Colorado**
TENOR
[TELEMACO]



Mark Milhofer
TENOR
[EUMETE]



© F. Squeglia

Giuseppina Bridelli
MEZZOSOPRANO
[GIUNONE, LA FORTUNA,
MINERVA]

LOCALIDADES YA A LA VENTA

Taquillas del Auditorio Nacional de Música
Red de teatros del INAEM
entradasinaem.es | 91 193 93 21



inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCENICAS
Y DE LA MÚSICA



Más info y descuentos

cndm.mcu.es

siguenos    

UNIVERSO BARROCO

AURORA PEÑA GALATEA (SOPRANO)
LUCÍA CAIHUELA ACIS (MEZZOSOPRANO)
ÈLIA CASANOVA GLAUCO, TISBE (SOPRANO)
VÍCTOR CRUZ MOMO (BARÍTONO)
EMILIO GAVIRA POLIFEMO (ACTOR-BARÍTONO)

CONCERTO 1700

Fumiko Morie VIOLÍN
Ruth Verona VIOLONCHELO
Silvia Jiménez CONTRABAJO
Pablo Zapico GUITARRA BARROCA
Alfonso Sebastián CLAVE
Pere Olivé PERCUSIÓN

Ignacio García DRAMATURGIA

DANIEL PINTEÑO IDEA ORIGINAL, VIOLÍN Y DIRECCIÓN

Antonio de LITERES (1673-1747)
Acis y Galatea (1708)

Zarzuela en dos jornadas con libreto de José de Cañizares (1676-1750),
basado en las *Metamorfosis*, de Ovidio

Estrenada en el Real Coliseo del Buen Retiro en Madrid el 19 de diciembre de 1708
VERSIÓN SEMIESCENIFICADA

Edición de la zarzuela: Daniel Pinteño [Concerto 1700, 2022-2023]
Fuente de la partitura: Biblioteca Nacional de España, M 2210
Fuente del libreto: ms. 15207 y ms. 14605/6 de la Biblioteca Nacional de España

I

JORNADA PRIMERA

- I. **Introducción:** batalla del 5º tono (instrumental)
- II. **A cuatro:** *No hay otras iras que deban temerse* (Música)
- III. **[Sin indicación]:** *¡Ay de aquel que desprecia...!* (Acis)
- IV. **Aria:** *Muda copia* (Galatea)
- V. **[Sin indicación]:** *El arco detén / El brazo suspende* (Galatea)
- VI. **A cuatro:** *Pues que Polifemo todo lo avasalla* (Música)
- VII. **Recitado y aria:** *Confiado jilguerillo / Si de rama en rama* (Tisbe)
- VIII. **Recitado y aria:** *Divina Galatea / Ten, ninfa, piedad* (Acis)
- IX. **Recitado y aria:** *Joven galán / Pues del culto mi deidad* (Galatea)
- X. **Tonada:** *¿Conque en tu nobleza esperar podré...?* (Acis)
- XI. **[Sin indicación]:** *Desgraciado gracioso* (Tisbe)
- XII. **Recitado y aria:** *Ayer, cuando la tarde / Señora, ya que el secreto* (Momo)

II

JORNADA SEGUNDA

- I. **A cuatro:** *Al aire de los suspiros* (Música)
- II. **[Sin indicación]:** *Dulce Galatea* (Polifemo)
- III. **A cuatro:** *Estos dulces cánticos* (Música)
- IV. **Recitado y aria:** *Monstruo en quien has obrado / Cielo ha de ser el mar* (Galatea)
- V. **Estríbillo y coplas:** *Al ameno silencio / Apenas el enero* (Glauco)
- VI. **Recitado y aria:** *Qué poco a asustar llega / Aunque contra mí indignado* (Acis)
- VII. **Recitado y aria:** *¿Es verdad, Acis mío...? / Ninfas alegres* (Galatea)
- VIII. **A cuatro:** *¿Cuál mayor ventura ha sido?* (ninfas)
- IX. **A cuatro:** *Huid de las iras del monstruo indignado* (Galatea, ninfas)
- X. **Seguidillas:** *¿Qué demonios es esto que anda en la selva?* (Momo)
- XI. **Recitado:** *¡Quédate en paz, oh divina Galatea...!* (Acis)
- XII. **A cuatro:** *Númenes del mar sagrado* (Galatea, coro)
- XIII. **Recitado y aria:** *Acis dichoso / Si el triunfo que ama* (Glauco)
- XIV. **A cuatro:** *¡Viva quien hace siglos de dichas sus años!* (todos)

Duración aproximada: I: 40 minutos Pausa II: 45 minutos

Personajes

GALATEA diosa marina (SOPRANO)

ACIS joven galán (MEZZOSOPRANO)

GLAUCO dios del mar (SOPRANO)

TISBE graciosa (SOPRANO)

MOMO gracioso (BARÍTONO)

POLIFEMO cíclope horrible (ACTOR-BARÍTONO)

La historia de Polifemo

El mito de Acis y Galatea fue fuente de inspiración para libretistas y compositores durante todo el siglo XVIII. Uno de los ejemplos más claros y exitosos fue el de *Acis y Galatea* (1708), de Antonio de Literes (1673-1747), con libreto de José de Cañizares (1676-1750). Tal fue la acogida del espectáculo que se siguió representando en teatros del país y de otras naciones hasta, al menos, 1728. En esta zarzuela, el libretista utiliza el mito clásico de Acis y Galatea para crear una trama donde el motor argumental gira en torno al amor. En lo musical, encontramos una obra que alterna los elementos musicales propios de la tradición hispana con destellos de las corrientes italianizantes que imperaron en los teatros de toda Europa durante el XVIII.

En nuestra propuesta, en versión semiescenificada, el libreto original ha sido adaptado por el dramaturgo Ignacio García para acercar la historia de Acis, Galatea y Polifemo al público contemporáneo. De esta manera, contando con la bellísima música compuesta por Antonio de Literes, y guiados por el cíclope Polifemo, conoceremos desde otro punto de vista una de las historias de amor más fabulosas de todos los tiempos.

Daniel Pinteño

Concerto 1700 es el grupo residente de la temporada 22/23 del CNDM

Argumento

Arcadia, junto al mar, en Sicilia.

JORNADA PRIMERA

El cíclope Polifemo regresa a Trinacria victorioso tras la batalla y descubre que sus antiguos súbditos rinden culto a la deidad marina Galatea («No hay otras iras que deban temerse»). Esto despierta la ira de Polifemo, que los convence para que vuelvan a las antiguas creencias y le rindan de nuevo culto.

Después, aparece en escena el joven pastor Acis, que vive enamorado en la distancia de la bella Galatea («Ay de aquel que desprecia»). Por su parte, Doris, la hasta ese momento amante de Acis, llena de celos le devuelve un pequeño retrato que conserva de él y éste lo arroja al mar. Será Glauco, hermano de Galatea, el que encuentre el retrato en el lecho marino y, al enseñárselo a Galatea, promueve en ella el amor, al contemplar la «muda copia» del joven galán Acis («Muda copia»).

Entretanto, Polifemo observa oculto y planea acabar con Galatea para evitar que sus súbditos vuelvan a mostrar su adoración hacia ella. Justo en el instante en el que va a clavar su puñal en la espalda de Galatea, ésta se gira hacia Polifemo, lo que provoca que el cíclope caiga inmediatamente rendido a su belleza («El arco detén» y «El brazo suspende»).

Pero al fin se produce el encuentro entre Acis y Galatea («Divina Galatea» y «Joven galán»), que se reconocen como amantes, ante la furtiva mirada de Momo, que presencia escondido la escena («¿Conque en tu nobleza esperar podré...?»). Será precisamente Momo el que precipite el enredo al confesar, a preguntas de Tisbe, el amor que Acis y Galatea se profesan («Ayer, cuando la tarde»).

JORNADA SEGUNDA

Polifemo sigue enamorado de la hermosa Galatea («Dulce Galatea») y se prepara para seguir cortejándola. Así, convence a los trinacrios para que rindan pleitesía a Galatea («Estos dulces cánticos»), aunque todo cambiará cuando descubra el amor que la deidad marina Galatea siente hacia Acis («Monstruo en quien has obrado»): cargado de ira, planea acabar con el pastor.

Los enamorados disfrutan de su romance («¿Cuál mayor ventura ha sido?»), ajenos al plan que Polifemo y Doris tienen entre manos para terminar con el apuesto joven. Con tal fin el cíclope busca a Acis y lo encuentra en los brazos de Galatea. El pastor huirá en este momento despavorido, mientras Galatea llora desconsolada al presenciar tan horrible escena («Huid de las iras del monstruo indignado»).

Finalmente, Polifemo da caza a Acis y lo sepulta bajo una gran piedra («¡Queda en paz, oh divina Galatea...!»). Galatea al observar el sufrimiento de su amado, que yace moribundo, decidirá invocar a las divinidades marinas para que intervengan por Acis y lo conviertan en río antes de morir («Númenes del mar sagrado»). Éstas conceden la gracia y Acis se transforma en un río ante la satisfacción de Galatea. Será entonces cuando suene «Acis dichoso» y se celebre el triunfo del amor. Tras esto, Polifemo se muestra contrariado por lo que ha hecho y Galatea, en cambio, asume con placidez el final de su amado Acis.

Amor eterno

Es dudoso, aunque no imposible, que cuando Antonio de Literes estrenó el 19 de diciembre de 1708 en el Coliseo del Buen Retiro madrileño su *Acis y Galatea* conociera que solamente unos meses antes, en julio, Haendel había presentado en Nápoles, en el marco de unos esponsales nobiliarios, su *serenata a tre Acis, Galatea e Polifemo*. Lo cierto es que el mito, tal y como lo transmitió Ovidio en sus *Metamorfosis*, tenía ya un amplio recorrido en el terreno del teatro musical, pues Lully lo había tratado en 1686, Bononcini en 1703 y aún quedarían por llegar una segunda visión de Haendel (en 1718, en inglés, radicalmente diferente a su versión de una década anterior), otra de su rival Porpora en Londres (1735) y una más de Haydn (1763). Y eso sólo por hablar de los títulos más difundidos. Es obvio que esta historia de amor eterno, más allá de la muerte, simbolizado por el pastor asesinado y transformado en río, tenía un enorme atractivo para el público de la época —¿y cuándo no?—. Y así lo demostró la obra de Literes, que, si nació como espectáculo áulico, vinculado a la celebración del 25º cumpleaños de Felipe V, sobrevivió en los teatros madrileños dos décadas, con funciones documentadas al menos en 1710, 1714, 1715, 1722, 1726 y 1728, y con su viaje más allá de la capital, confirmado hasta Valencia (veintidós representaciones) y, probablemente, hasta Lisboa.

Mallorquín de nacimiento, Literes vivió en Madrid desde sus trece años, siempre cercano a la corte, pues se formó en el Real Colegio de Niños Cantorcicos y, desde 1693, fue violonchelista de la Real Capilla y su maestro interino entre 1706 y 1716, tiempo que pasó entre el exilio de Sebastián Durón y su muerte. Discutida su autoría de una obra anterior, su actividad como músico teatral empezó con certeza en 1700 con *Júpiter y Dánae*, una zarzuela en tres jornadas que también se vio en el entorno cortesano del Buen Retiro. Tras el *Acis*, Literes escribiría al menos cinco zarzuelas y una «ópera armónica en estilo italiano» más, aunque se le atribuye alguna otra obra teatral, de autoría dudosa.

Si bien la primera ópera se había representado en España muy pronto, en 1627, no es hasta la década de 1650 cuando se reactivan las fiestas cortesanas con música. Los argumentos mitológicos se imponen entonces por influencia veneciana —justo en el momento en el que en Venecia se estaban abandonando en favor de temáticas de la historia antigua o clásica— en obras que, formalmente, se diferenciaban entre las grandes comedias en tres jornadas y las obras más breves, en una o dos jornadas, y que fueron llamadas «zarzuelas». En aquel momento las zarzuelas no tenían por qué incluir necesariamente partes habladas. Ambos tipos de obras podían asumir la forma pura de la ópera italiana, cantada por completo.

Acis y Galatea de Literes pertenece a la tradición de la comedia mitológica en su vertiente zarzuelística, en este caso, con alternancia de partes habladas y cantadas. El libreto fue preparado por José de Cañizares, el más famoso libretista del tiempo, que había escrito ya zarzuelas para Sebastián Durón —la primera en 1696, con sólo veinte años: *Salir el amor del mundo*, que conoció un extraordinario éxito—. El acercamiento al mito tiene el carácter burlesco que la música española heredaba también de la ópera veneciana. Así, es inevitable la pareja de graciosos —que, no debe olvidarse, la ópera italiana

había tomado de las comedias españolas ya en la década de 1620—, que aquí forman Tisbe y Momo, e incluso el papel de Polifemo («estrafalaria deidad») es tratado de forma muy sarcástica, y, de hecho, su única aria solista (la breve «Dulce Galatea») tiene claros rasgos de comicidad.

En el estreno, la obra fue presentada por las compañías de José Garcés y Juan Bautista Chavarría. En uno de los libretos que ha llegado hasta nosotros ha quedado el elenco, aunque, como demostró Luis Antonio González, no se trata del reparto del estreno, sino del de una reposición de 1710. En cualquier caso, bien vale para comprobar que todos los papeles principales están asignados a voces femeninas, salvo Polifemo, que interpretaría una voz masculina grave, lo que recogía la tradición del teatro musical español del siglo precedente.

En *La música de los templos* (1726), Benito Jerónimo Feijoo contraponía la música del italianizante Durón con la de Literes, «compositor verdaderamente de numen original, pues en todas sus obras resplandece un carácter de dulzura elevada, propia de su genio, y que no abandona aun en los asuntos amatorios, y profanos; de suerte que aun en las letras de amores, y galanterías cómicas, tiene un género de nobleza, que sólo se entiende con la parte superior de la alma: y de tal modo despierta la ternura, que deja dormida la lascivia». En realidad, debe considerarse a Literes un continuador del genio de Durón en la conformación de un estilo genuino español para los dramas musicales, en el que se fundían las raíces propias de la tradición autóctona —y ahí están los coros, las seguidillas de Tisbe y Momo en la segunda jornada y muchos otros números característicos— con las italianas —y el mismo lamento de presentación de Acis, los recitados y arias da capo resultan obvios al respecto—, pero también las francesas, con números en los que el estilo más ornamental de los italianos es sustituido por un silabismo casi declamatorio.

Es seguro que, en su paso del ambiente cortesano del Buen Retiro a los corrales de la villa, *Acis y Galatea* sufrió adaptaciones para acercarla a un público más popular, y eso es lo que se ha pretendido hacer con esta interpretación de Concerto 1700, para la cual el libreto original ha sido adaptado por el dramaturgo Ignacio García, quien ha atribuido el papel de Polifemo, en verdad más teatral que musical, a un actor. Por supuesto, se conserva el final feliz: Polifemo, el malo, desairado; Galatea, contenta porque podrá incluso bañarse en Acis; Doris y Glauco, superadas sus rencillas, casados; y Tisbe y Momo también reunidos ante el altar, en unas dobles bodas tan operísticas siempre. Al fin y al cabo, la obra nació como fiesta de cumpleaños para un rey aún joven, un lugar en el que una tragedia cruenta no tenía sentido.

Pablo J. Vayón

Textos

JORNADA PRIMERA

I. Introducción: batalla del 5º tono (instrumental)

POLIFEMO

(Arrogante e hidrópico de victorias llega triunfante de la batalla).

Habitantes de Trinacria,¹
gente airosa de mi tierra,
que recordáis cómo he sido
primero cíclope en ella.
Regreso de la batalla
victorioso y sin afrenta;
vuelvo a ejercer de Vulcano²
la dura, ardiente tarea,
y os imagino a mi culto
júbilos trazando y fiestas:
mi ingenio en la destrucción
ensorberce mi fuerza.
¡Ea, que suenen los cantos
en que idolatráis mis gestas!
¡Suenen salvas que celebren
mis triunfos en la guerra!

II. A cuatro

MÚSICA (a cuatro)

(Cantan).

No hay otras iras que deban
temerse en cielo y en tierra
que los activos incendios
que exhalan los ojos
divinos de Galatea.
Pastores, huidla,
zagales, temedla,
que postra y desaira,
que rinde y desprecia.

¹ Antiguo nombre de la isla de Sicilia que hace referencia a sus tres puntas.

² Dios del fuego que trabaja como herrero en la fragua.

POLIFEMO

(Sorprendido y ofendido).

Bárbara, débil canalla,
que en vez de cantar proezas
de Polifemo espantoso,
voraz hijo de la tierra,
triumfos cantáis de Cupido,
¡huid de mi airada tierra!

MÚSICA (a cuatro)

No hay otras iras que deban
temerse en cielo y en tierra.

POLIFEMO

¿Qué más terrible motivo
ni qué causas más tremendas
queréis dar a mis rencores
que Amor, esa deidad ciega
que fabrica su dominio
sólo de vuestra flaqueza?
Lo noble de mi coraje
se encoleriza en las necias
supersticiones de amor;
de vosotros se avergüenza.
Que no hay en el azul campo
de esas radiantes esferas,
que no hay en el verde cielo
de esas matizadas selvas
brío que pueda admirarse,
valor que temerse deba.

MÚSICA (a cuatro)

Que los activos incendios
que exhalan los ojos
divinos de Galatea.

POLIFEMO

¿Quién es Galatea? ¿Es más
(por muy hermosa que sea)
que un hermoso, un dulce hechizo,
cuya beldad se aprovecha
para conseguir su triunfo
de toda mi negligencia?
¿Será más que una mentida
falaz, mezquina, halagüeña?

¿Será más que una traidora?
 ¿Qué gloria, qué fama os deja?
 Cuán más útil os será
 convertir vuestras cadencias
 en mi aplauso: hijo soy noble
 del monarca que gobierna
 marinas tropas de dioses.
 ¿Mis méritos ya no os muestra
 esta gigante estatura?
 ¿No os explica mi grandeza?
 Una montaña de miembros
 soy, que llega a las estrellas.
 Si respiro, tiene el mar
 cada sopro una tormenta,
 un huracán. Si os enoja
 que al río un monte o una selva
 impida el paso a la mar,
 yo allanaré su ribera.
 Si queréis que escupan fuentes
 esos riscos, la violencia
 de mis manos exprimiendo
 su unto hará que las venas
 de sus ocultas entrañas
 cristalina sangre viertan.
 Nada habrá, por imposible
 que a vuestro juicio parezca
 que nos os consiga mi esfuerzo
 y que mi fe no os conceda.
 Menos una, y es que yo
 ni ame ni que améis consienta,
 pues no sé qué pueda haber
 más miserable baja.
 Aplaudid la sacra, excelsa
 vanidad de mi coraje
 y ostentación de mi fuerza.

MÚSICA [a cuatro]

(Cantan).

Pastores, huidla, zagales,
 temedla, que postra y desaira,
 que rinde y desprecia.

POLIFEMO

Convencido a vuestras ansias,
 desde hoy admito la enmienda
 que prometéis contra Amor,
 superstición vana y ciega ...
 Mas tened, ¿qué osada voz
 nos interrumpe halagüena?
 Enamorado pastor
 la causa de su dolencia
 canta y lamenta. ¿De suerte
 que el motivo es Galatea
 del dolor de este zagal?
 Acis se abraza por ella...

III. [Sin indicación]

ACIS

(Canta).

¡Ay de aquel que desprecia
 el poder del amor y la belleza!
 Pues, si le conocen
 las aves, los brutos,
 estrellas y flores,
 son muchos errores
 querer que se vengán
 las flores, los brutos,
 las plantas y estrellas.
 ¡Ay de aquel...!

Yo fui, zagales bellos
 de las trinacrias selvas,
 un pastor atrevido
 que burlaba en la aljaba de Cupido
 el rigor de sus armas halagüenas.
 Jamás de sus incendios
 examiné en la hoguera
 la llama sucesiva,
 más amorosa mientras más activa,
 menos sensible mientras menos lenta.
 ¡Ay de aquel...!

Pisaba el mar un día,
 cuando vi de esa esfera,
 por esferas de hielo,
 salir un vago trono undoso cielo,
 mejor Sol en Sol de Galatea.
 Ocúlteme a sus ojos,
 ¡mas ay!, que mejor fuera
 que los míos guardara,
 pues permití que viéndola cegara,
 libertad que mirara si no viera.
 ¡Ay de aquel...!

POLIFEMO

Sella, sella, vil pastor,
 el labio y la indócil pena,
 que por él se vierte al aire;
 no infecciones su pureza.
 Calla pues, porque en tu idea
 frenesí tras frenesí
 sucede, infeliz, y alienta
 que, siendo imposible que ame
 yo, imposible es que suceda
 ni castigar tu presagio
 ni satisfacer mi ofensa.
 Galatea, en busca tuya
 voy, a que el mundo me crea
 monstruo en todo, pues, grosero
 y cruel con la belleza,
 nada esperen que perdone
 quien lo hermoso no reserva.

IV. Aria

GALATEA

(Canta).

Aria. *Despacio*

Muda copia, que estrella enemiga
te condujo a ser fuego del mar,
dilo, pues que bien puedes hablar.
Pues ¿por qué ha de negar un acento
el que sabe sin alma ni aliento
persuadir, convencer y obligar?
Muda copia...

POLIFEMO

Ésta es, ¿quién es? Galatea...
¡Qué hermosa! ¡Qué novedad,
cielos, causa en mí su nombre
que casi llega a asustar!
Sus señas son. Pues si en ella
(ánimo, temeridad),
sea de mi indignación
instrumento este puñal.

(Polifemo va a matar a Galatea con el puñal, pero se suspende al escuchar de nuevo su canto, con el que queda extrañamente suspendido y admirado, hipnotizado).

V. [Sin indicación]

GALATEA

(Canta).

El arco detén,
tirano rapaz.
¿De qué sirve herir
si un ver, un oír
me puede matar?

POLIFEMO

Válgame el cielo, ¿qué acento
tan dulce, tan celestial
roba al brío del herir
la acción del ejecutar?
¿Si acaso hablará conmigo
su armonía? Claro está,
pues labrando su defensa
de su misma suavidad
de mí se ampara conmigo:
no acabe; sí acabe tal,
que, en quien cantando da muerte,
ya es nueva culpa el cantar.
(Amágame segunda vez y ella vuelve a cantar y él deja caer el puñal de la mano).

V. [Sin indicación]

GALATEA

(Canta).

El brazo suspende,
tirana impiedad.
¿De qué sirve herir
si un ver, un oír
me puede matar?

POLIFEMO

No sólo a tu perfección
se ha suspendido mi aliento,
pero antes fue de tu acento
mudo ultraje mi razón:
dos afectos, ninfa, son
los que mis ciegos enojos
han transformado en despojos
absortos y suspendidos,
o a lo que ven mis oídos,
o a lo que escuchan mis ojos.
De mi indignación guiado
a vencerte había venido.
Blasoné desvanecido,
mas ya enmudezco postrado.

GALATEA

Racional monstruo indignado,
que me asombra de esta suerte,
¿qué intentas?

POLIFEMO

Trocar la suerte,
pues ya es Amor mi homicida,
y pagar yo con la vida
el amago de tu muerte.

GALATEA

Huiré de ti a estar segura
de peligro tan feroz.

POLIFEMO

Mayor peligro es tu voz;
mayor riesgo es tu hermosura:
mi cruel condición dura
creyó conseguir la palma
de vencerte; y en la calma
que ya tiene el corazón
paga aquella presunción
a todo el precio de un alma.

GALATEA

Déjame huir.

POLIFEMO

No te ausentes.

GALATEA

¿Qué intentas?

POLIFEMO

Que no te vayas,
bella ninfa, hasta que escuches
de la verdad de mis ansias.

VI. A cuatro**MÚSICA** [a cuatro]

(Cantan).

Pues que Polifemo
todo lo avasalla,
sus heroicos triunfos
celebre Trinacria.
Venid con aplauso,
con música y salva
a cantar sus glorias,
a ver sus hazañas.

GALATEA

En vano es que me detengas.

POLIFEMO

A tus pies estoy.

GALATEA

¿Quién canta?
¿Qué os suspende?

POLIFEMO

¿Qué os admira?
Que ya os confiesan mis ansias,
ya os conceden mis suspiros
que no hay deidad soberana
que merezca admiración,
si no es la que la arrogancia
postró de mi vanidad.
Mientras las verdes entrañas
deste monte me sepultan,
avergonzado de que haya
poder a quien Polifemo
cede, cantad su alabanza.

MÚSICA [a cuatro]

(Cantan).

Pues que Galatea
todo lo avasalla
y hasta Polifemo
la sirve y la ama.
Venid con aplauso,
con música y salva
a cantar sus glorias,
a ver sus hazañas.
*(Galatea le desprecia, dejando a Polifemo
frustrado, vencido, furioso y humillado).*

TISBE

Polifemo, escucha el canto
de esta joven de Trinacria;
y entiende en glorias ajenas
la voz de mis propias ansias.

VII. Recitado y aria**TISBE**

(Canta).

Recitado

Confiado jilguerillo,
mira cómo, importuna,
de tu estado primero
te derribó el Amor y la Fortuna:
el bien que tan ufano presumiste
aún no le hallaste cuando le perdiste.

Aria. Allegro

Si de rama en rama,
si de flor en flor
ibas saltando, bullendo y cantando,
dichoso quien ama
las ansias de Amor;
advierte que aprisa
es llanto la risa
y el gusto es dolor.
Si de rama en rama...

Ay, qué cadena te labra tu ardor,
y en tus mismos ayes,
le vas añadiendo eslabón a eslabón.

POLIFEMO

Nada duele como amar
y no ser correspondido.
No sé cómo lo ha sentido
mi alma, sin abrasar
con los montes a su paso,
sembrando el orbe de daños;
porque duelen desengaños
y en este infierno me abraso.
Pero ¿cuándo a Polifemo
se ha vencido en la batalla?
¿Cómo o cuándo no se halla
remedio en el mal extremo?
Si hasta en guerra desigual
siempre he hallado la Victoria,
en amores tanta gloria
se vencerá sin rival.
Pues no pierdo la esperanza
de poseer a Galatea,
y que en mi fuerza se vea
en la guerra y la bonanza.
*(Se marcha con esa contradicción entre el
despecho y el deseo amoroso).*

VIII. Recitado y aria

ACIS

(Canta).

Recitado

Divina Galatea,
pues hoy el primer día
es que dichosa fue la pena mía,
viendo la amada gloria que desea
segunda vez, después que enamorado
ha sentido, ha querido y ha callado,
atienda tu esquivaz benignamente
a quien ama, a quien calla y a quien siente.

Aria. *Allegro*

Ten, ninfa, piedad
de un fino pastor
que muere de tu crueldad
y renace de su amor.
Yo vi tu deidad
y fui me traidor,
vendiendo mi libertad
a precio de tu rigor.
Ten, ninfa, piedad
de un fino pastor
que muere de tu crueldad
y renace de su amor.

IX. Recitado y aria

GALATEA

(Canta).

Recitado

Joven galán, a quien miré copiado
en el muerto matiz que mi cuidado
examinó tan vivo,
que en mí lo atento desairó lo esquivo,
¿quién eres?

ACIS

Acis soy, de esta ribera
habitador y de tu luz hermosa
constante mariposa
desde que me rendiste a tu esfera.

GALATEA

Ya son, para que me muera
las flechas dos que fulminó Cupido,
lo enamorado y lo correspondido.

ACIS

¿Conque en tu nobleza
esperar podré
de este permitir
un compadecer?

GALATEA

No sé qué os responda,
pero sólo sé
que ya entre los dos
trueco lo cruel.

Aria. *Allegro*

Pues del culto mi deidad
no se llega, no, a ofender,
no encarezcas mi crueldad,
que ésta es la primer piedad
que he sabido conceder.

X. Tonada

ACIS

(Canta).

¿Conque en tu nobleza
esperar podré
de este permitir
un compadecer?

GALATEA

No sé qué os responda,
pero sólo sé
que ya entre los dos
trueco lo cruel.

ACIS

¿Por qué?

GALATEA

Porque en mí emplear sabré
todo el resistir.

ACIS

Oh, no haya poder;
oh, no haya entereza
en ti para que
corresponda mal
al que ama tan bien.

MOMO

En busca de Acis
vengo, mas ¿no es él
quien con Galatea
está hablando? A fe,
que tengo de oír
sólo por saber.

[VOCES]

Acis, Galatea, al llano.
Por aquí, por aquí fue.

GALATEA

Mis ninfas son éstas,
que me buscan, y es
forzoso seguirlas.

ACIS

Confuso tropel
también de zagales
por mí viene.

GALATEA

Pues al paso salgamos.

ACIS

El curso detén,
y antes que me ausente
logre merecer
siquiera un favor
que aliente mi fe.

GALATEA

Bastará que sepas
que en ti sólo hallé
razón que ha deshecho
la de mi esquivéz.

MOMO

Éstos me parecen,
si mal no escuché,
remoques³ amantes.

ACIS

Déjame creer
que, aunque tan dudoso
favor, puede ser
una suspensión
de tanto desdén.

GALATEA

Ay, Amor aleve...

ACIS

Ay, rapaz infiel...

GALATEA

... como ferías⁴ dichas...

ACIS

... como glorias des,

ACIS y GALATEA

... no, no, no, no me quejaré
de un mal que me mata
y muero por él;
no, no, no, no me quejaré
pues amar, sentir,
penar y temer,
en quien quiere bien,
en fin es pesar

que sabe a placer,
no me quejaré de
un mal que me mata
y muero por él.

MOMO

Y yo, que ya tengo
chisme con que hacer
algún buen enredo
que saldrá después;
no, no, no, no me quejaré
de que por lo menos
todo no lo sé.

XI. [Sin indicación]**TISBE**

(Canta).

Desgraciado gracioso
a quien Amor ha hecho
ridícula figura
de este cómico enredo,
si al punto no me parlas
el pasado suceso
de Acis y Galatea,
no des por ti un buñuelo.
Doris sabe que juntos
en la selva estuvieron,
que tú los atisbaste,
porque te vio a lo lejos.
Mira, pues, que te importa
este chisme el sosiego:
*O prevente ad parlandum
o si no morietur.*⁵

MOMO

Ay de mí, majadero,
que si parlo o no parlo,
siempre muero.
Endemoniada ninfa
que en contrarios aquellos
en latín me amenazas
para aburrirme en griego.
¿Cómo quieres que parle
ese maldito cuento
para que Galatea
me haga sardina luego?

TISBE

Pues ¿qué respondes, bruto?

³ «Remoque» o «remoquete»: se refiere a la palabra picante, pero también al galanteo.

⁴ De «feriar»: acción de comprar o vender algo.

⁵ *O prevente ad parlandum o si no morietur*: o impedidle que hable o de lo contrario morirá.

MOMO

Que entre los dos afectos
de temor y cariño,
de lisonja y de miedo,
si lo digo me expongo
a ser de ese elemento
o tiburón humano,
o racional cangrejo.
Si no lo digo, Doris
podrá hacer de mis huesos
una blanda tortilla
con lo duro de un leño.
Conque entre ansias, congojas,
suspiros, desalientos,
fatigas y pesares,
sólo referir puedo:
¡ay de mí, majadero!...

XII. Recitado y aria

MOMO

(Canta).

Recitado

Ayer, cuando la tarde
iba diciendo al mundo «Dios os guarde»,
vi en la selva que el mar pule y asea
a Acis y Galatea
decirse mil requiebros de capricho,
y, pues dije requiebros, harto he dicho
para explicar que están enamorados,
contentos, satisfechos y pagados.
Hasta aquí el chisme fue, Doris discreta;
ahora encargo el secreto en la arieta.

Aria. *Muy vivo*

Señora, ya que el secreto
queda entre nosotros dos,
¡chito!, por amor de Dios,
que, si se sabe en efeto
y me pillan el coletto,⁶
del catarro, del aprieto
ya me empieza a dar la tos,
tos, tos, tos, tos.
Señora, ya que el secreto...

⁶ «Pillar el coletto»: sujetar de forma que no se escapa.

SEGUNDA JORNADA

I. A cuatro

MÚSICA (a cuatro)

(Cantan).

Al aire de los suspiros
en la hoguera del deseo,
pues los afectos se abrasan,
lámbrense los pensamientos,
ya que se ha hecho
la de Vulcano⁷ fragua
de amor y celos.
*(Suena la fragua de peña. Regresa Polifemo,
ardido de amor y dispuesto a vencer en la
batalla por Galatea).*

II. [Sin indicación]

POLIFEMO

(Canta).

Despacio

Dulce Galatea,
pues Amor me ha hecho
de tu hermosa ira
infeliz objeto.
¡Ay, tirano dueño,
más duro que el bronce
es tu ingrato pecho,
puesto que le ablando
y no le enternezco!
Como a heroica reina
del marino imperio
te labro el tridente⁸
que será tu cetno.
Ay, tirano dueño...

Muévante mis ansias,
y al que monstruo fiero
vio la selva airado,
póstrale halagüeño.
¡Ay, tirano dueño!...

⁷ Nueva alusión al dios y al horno donde trabaja.

⁸ Cetno del dios Neptuno en forma de arpón de tres dientes.

POLIFEMO

Voy a consultar si el rostro
lleva algún borrón grosero
del afán de mi tarea,
mancha que ha escupido el fuego,
mientras el pelo matizo
que hasta aquí fue sin aseo.
Traedme, ciclopes míos,
traed un cóncavo espejo,
que a quien a ser galán pasa
ha de importar el atuendo.

III. A cuatro

MÚSICA (a cuatro)

(Cantan).

Estos dulces cánticos
que repite el Céfiro⁹
cuando el templo máximo
vuelve al primer término,
cláusulas son, Galatea divina;
júbilos son que a tu culto ofrecemos.

ACIS

Vuelva a tu dominio, Dríade,¹⁰
el altar supremo,
y quien vence almas mármoles
domestique bellos,
que estos dulces himnos,
que estos blandos versos...

MÚSICA (a cuatro)

Cláusulas son, Galatea divina;
júbilos son que a tu culto ofrecemos.

TISBE

Cobra en tus aromas délficas¹¹
el ardor sabeo,¹²
que en festivas nubes trémulas
anima el viento,
que estos dulces himnos,
que estos blandos versos...

MÚSICA (a cuatro)

Cláusulas son, Galatea divina;
júbilos son que a tu culto ofrecemos.

MOMO

Y el jayán¹³ maldito, sátiro
deste bosque ameno,
sin altar ni culto quédese
para chuchumeco,¹⁴
que estos dulces cánticos,
que estos blandos versos...

MÚSICA (a cuatro)

Cláusulas son, Galatea divina;
júbilos son que a tu culto ofrecemos.

POLIFEMO

¿Qué hacéis de nuevo, villanos,
cantando así? Ya en mi pecho
troqué el Amor sus costumbres.
¿No veis vestido de gala
al que visteis poco tiempo
ha, con feroces adornos,
hacer pompa lo sangriento?
Te ofrezco, mi Galatea,
mi aplauso a tu menosprecio.
Y porque veáis mi amor,
recibe, oh numen supremo
de Trinacria, el holocausto
que ante tu deidad ofrezco.
Este dorado tridente
labrado al tesón violento
de la yunque de mi brazo
te dedico, porque siendo
emperatriz de las aguas
te sirva precioso cetro.
Estos aromas que antes
lágrimas de troncos fueron,
que yo mismo fui enjugando
al ir sus venas hendiendo,
admira el gran sacerdote
tuyo, para que en el fuego
de tu hoguera mis suspiros
copien, y exhalando el viento
al influjo de tus soles
los humos se tornen besos.

⁹ Dios del viento del oeste y mensajero de la primavera que se representa como un joven alado, cubierto por un manto del que caen flores.

¹⁰ Ninfa de los árboles.

¹¹ «Délfico»: relacionado a la región de Delfos y al dios Apolo en la mitología clásica.

¹² Relacionado con la rica región de Saba en el Antiguo Testamento o con una idolatría antigua.

¹³ Hombre de gran estatura, robusta y de muchas fuerzas.

¹⁴ Chuchumeco (americanismo): hombre de pequeña estatura, de mala figura, despreciable y de poco juicio.

IV. Recitado y aria

GALATEA

(Canta).

Recitado

Monstruo en quien has obrado
lo humilde y lo rendido,
pues es forzoso ser aborrecido.
Culto que asombra aun sólo imaginado,
¿cómo, cómo has juzgado
obsequio o beneficio
un horror que parece sacrificio?
Nada admito de ti, nada deseo,
a vista de la dicha en que me empleo,
que no ser infeliz
con tu vista horrorosa,
y porque me imagines más piadosa,
oye en esta expresión tu desengaño.

Aria. Vivo

Cielo ha de ser el mar,
mar el cielo ha de ser,
el incendio ha de helar, la nieve arder,
primero que lograr
tu fino proceder
que pueda yo estimar
horror que he de olvidar y aborrecer.
Cielo ha de ser...

POLIFEMO

Mar y cielo no han de ser ...
¿Otro logra lo que pierdo,
otro alegre de que yo
quede rabiando, otro afecto
dichoso, y yo desdichado?
Galatea, pues, has hecho
de un esclavo un enemigo,
yo vengaré mis desprecios.

GLAUCO

Como en la sangre, en amor
hermano de Galatea
soy, y espejo de pesares;
hermano en amor y penas.

V. Estribillo y coplas

GLAUCO

(Canta).

Estribillo

Al ameno silencio
de este frondoso valle,
a quien sirven de espejos
marítimos cristales,
pretendo, Amor, quejarme
de ver que valga en ti para la pena,
razón que para el mérito no vale.

Copla

Apenas el enero
desnuda el verde sauce;
hay abril que le vista
de esmeralda flamante,
y sólo en mí no cabe
que el tiempo mude ni la pena falte.
El arroyo, que el hielo
en transparente cárcel
enmudeció suspenso,
ya alegre vuela al valle,
y sólo en mí no cabe
que el hielo rompa
de un desdén constante.
Todos, amada Doris,
deben a tus piedades
flores, astros y plantas,
matices y celajes,
y sólo en mí no cabe
que el Sol despierte,
el Aurora raye.

Estribillo

Al ameno silencio...

POLIFEMO

(Observando a Acis sin ser visto).

Aquí te encuentro. Aleve,
tirano, cruel, infame,
esperando enhorabuena;
y yo, sin que te percastes
iré a vengar este amor,
ya que a los celos añades
las ofensas, que conozcas
que mujer hermosa es áspid,
que no hay flor que no envenene,
y no hay planta que no abrase.

VI. Recitado y aria

ACIS

(Canta).

Recitado

Qué poco a asustar llega
esa ira, esa cólera, ese amago
a una pasión que, ciega,
a precio de su ruina ama su estrago.
Esa furia es halago,
ese horror es dulzura,
en sabiendo, ¡ay, Amor!,
que hay hermosura
para quien mi tormento
es lisonja por ser merecimiento.

Aria. *Allegro*

Aunque contra mí indignado
toque el arma mi destino,
no me da en mi amor cuidado,
que un afecto peregrino,
asustado,
desdeñado, maltratado,
sabe idolatrar más fino.
Aunque contra mí...

VII. Recitado y aria

GALATEA

(Canta).

Recitado

¿Es verdad, Acis mío, lo que expresas?

ACIS

¡Ay, bien de mi albedrío!,
¿no está tu corazón bien satisfecho,
habitando en la esfera de mi pecho,
de lo que el pecho siente?

GALATEA

¿Cómo has sufrido tanto
estar ausente de mis amantes lazos?

ACIS

Por volver a tus brazos
y como al Sol, después de noche fría,
gozar ansioso el rosicler¹⁵ del día.

GALATEA

Aria

Ninfas alegres del vago cristal,
venid y en mis brazos al día veréis.
Tejedle coronas de rojo coral,
y en dulces cuestiones, al bien de mi mal
con sólo finezas le divertiréis.
Ninfas alegres...

VIII. A cuatro

NINFAS (a cuatro)

(Cantan).

¿Cuál mayor ventura ha sido?
La de amor correspondido.
¿Cuál es más dichoso estado?
El de un afecto premiado.
Alerta, cuidado,
deseo rendido
no con un olvido
por ser confiado,

en dicha y agrado
te robe Cupido.
La de amor correspondido.
El de un afecto premiado.
Alerta, cuidado,
deseo rendido...

ACIS

Tanta es, Galatea hermosa,
la pasión que a ti me inclina
que, por anhelar más fina,
quisiera no ser dichosa,
pero ansiosa
por tu piedad generosa
de las dichas ha adquirido...

NINFAS (a cuatro)

La de amor correspondido.

GALATEA

Tanto te adoro, bien mío,
que no basta el que poseo,
y de mi nuevo deseo
se va haciendo otro albedrío.
En él fío,
que sin temor de un desvío
de sus bienes me haya dado...

NINFAS (a cuatro)

El de un afecto premiado.

POLIFEMO

¡Galatea, guarda un rato,
porque a vista de mi injuria,
Acis, es mi enojo tanto,
que creo, habiéndote dado
palabra de no matarte,
que sin hacerte pedazos
no he de cumplir con mi enojo!
¡Parad las indignas dichas
testigos de mis agravios!

GALATEA

¡Ay de mí, infeliz, ayuda,
Acis!

ACIS

¡Cielos soberanos!,
¿qué es esto?

POLIFEMO

¡Espera, enemigo
dichoso, que un desdichado
vengar en ti sus desaires
pretende!

¹⁵ Rosa claro y suave, semejante al de la aurora.

GALATEA

Quedo en tu resguardo
a ver si templarle puedo.
Sigue esa senda, adorado
Acis.

ACIS

¿Dejándote al riesgo?

GALATEA

Estando el mar tan cercano,
en él tomaré mi asilo.

ACIS

¿Con tal seguro...

POLIFEMO

¡Ah, villano!...

ACIS

... para ti guardo mi vida!
(Se va).

POLIFEMO

... ¿qué importa, si yo formando
de las cimas de los montes
escalones de mis pasos,
tan presto te alcanzaré
que pueda...?

GALATEA

¡Si valen algo,
Polifemo...

POLIFEMO

Quita, aleve.

GALATEA

... las lágrimas que derramo
contigo!...

POLIFEMO

Ah, vil ponzoñoso
cocodrilo, que llorando
me das muerte. Pero aprisa
debo marchar, que ha tomado
gran ventaja mi enemigo.

GALATEA

¿Qué te importa a ti su daño?

POLIFEMO

¡Tanto como a ti su vida!

GALATEA

Mira, advierte...

POLIFEMO

¡Más airado
viéndote llorar por otro
te advierto!...

GALATEA

¿Qué?

POLIFEMO

... que es en vano
que me intente hallar de cera
lo que para mí fue mármol.
(Se va).

GALATEA

Sólo me faltaban celos
sobre ansias y sobresaltos,
pero no es tiempo, dolor,
aunque todos conjurados
contra mi amor se acaudillen,
de más que de ir avisando
a Acis que huya, pues la fuga
sólo puede ser su amparo.

IX. A cuatro**GALATEA**

(Canta).

¡Huid de las iras
del monstruo indignado...

NINFAS (a cuatro)

¡Huid de las iras
del monstruo indignado...

GALATEA

... que Polifemo, arrancando los montes...

NINFAS (a cuatro)

... que Polifemo, arrancando los montes...

GALATEA

... es animada borrasca del soto,
viviente huracán de su verde océano!

NINFAS (a cuatro)

... es animada borrasca del soto,
viviente huracán de su verde océano!

X. Seguidillas**MOMO**

(Canta).

Seguidillas. Vivace

¿Qué demonios es esto
que anda en la selva?

TISBE

El gigante que tose,
pues todo tiembla.
Pero tú, tan medroso,
¿de qué te afliges?

MOMO

Ay, Tisbe, que no hay miedo
que no me atisbe.

TISBE

Cierto que, con los gestos
de tanto coco,
el nombre se te pasa
de Momo en Mono.¹⁶

MOMO

¿Te parece que es bella *gigantoría*
tener un hombre asomos de *almondiguilla*?¹⁷

TISBE

Claro está que a un bocado
tragarte es fuerza.

MOMO

Esté *usté* muy alegre
con esa nueva:
tú serás la postrera.

TISBE

¿Por qué, taimado?

MOMO

Porque siempre es de postres
el manjar blanco.¹⁸
¡Pero, ay, Dios, que el estruendo
se acerca y crece!

TISBE

Aun yo no acierto a hallarme
para esconderme.

MOMO

Acis viene corriendo por esta parte.

TISBE

Bien sabe Acis en eso
lo que se hace.

¹⁶ «Coco»: mueca o gesto, pero también alguien muy feo. «Momo»: figura o mofa que se hace para divertir en juegos o danzas. «Mono»: persona joven de poco seso y algo afectado.

¹⁷ «Gigantoría» (voz graciosa): referido a un conjunto de gigantes. «Almondiguilla» (voz corrompida): de «albondiguilla» o «albondiga».

¹⁸ Guisado de pechuga de gallina con azúcar, harina de arroz, leche y agua de azahar.

MOMO

Polifemo te sigue
y a cada tranco
atraviesa una selva.

TISBE

Miren qué paso.

A cuatro

Que Polifemo, arrancando...

ACIS

¿Adónde, infeliz destino,
podrá huir quien en sus hados
trae consigo sus desdichas?

POLIFEMO

En vano intentas de un rayo
esconderte. Ya no hay fuga
que te proteja, villano.

ACIS

Ya que no hay otro remedio,
corazón, misterio hagamos
la necesidad. ¿Quién, monstruo,
te dice que mi bizarro
espíritu huye de ti?

POLIFEMO

¿Ahora dices que a la lid
me incitas?

ACIS

Llega a mis brazos,
y de quien quedare vivo
sea el divino milagro
de Galatea.

POLIFEMO

Infeliz,
miserable acobardado
pastorcillo, aunque pudiera
en átomos mal formados
esparcirte por el viento
al primer impulso airado
prefiero aún no matarte.
Sepulto tu enamorado
afecto, y así, cumpliendo
con mi venganza y mi agrado,
para que bárbara urna
te oprima, este escollo arranco
y lo echo sobre tu cuerpo;
la vida él irá prensando
de tu alma, hasta que un suspiro
en el último desmayo
acredite mi inocencia
(supuesto que no te mato,
sino tu pasión sepulto)
del mejor modo que alcanzo.

XI. Recitado

ACIS

(Canta).

Recitado

¡Quédate en paz, oh divina
Galatea, que los hados
que me usurpan lo que vivo
no podrán lo que idolatro,
eterna el alma y eterno
el amor que te consagro
llevo conmigo, pues yo...!
Mas, ay, que al fiero obstinado
tesón que me ahoga, va
tan poco a poco faltando
la voz que del eco quiere
formar otro acento el labio,
y el paroxismo, el delirio,
el frenesí y el letargo,
que no pudiendo,
aunque más forcejo,
aunque más batallo,
resistir a lo que siento,
me sofoca lo que hablo.
¡Adiós, mi bien!...

GALATEA

Espera, que aún no ha faltado
en tu postrero suspiro
mi última esperanza, aguardo
vencer mi airado destino.

XII. A cuatro

GALATEA

(Canta).

Númenes del mar sagrado.

CORO (a cuatro)

¿Qué intentas, qué quieres?

GALATEA

Que el dueño que amo,
pasando a deidad dese frío elemento,
en tálamo trueque el túmulo infausto.

CORO (a cuatro)

Así lo otorgamos,
y en río quede Acis, el nombre no pierda,
el golfo le admita en sus húmedos brazos.¹⁹

GLAUCO

Ya, venturosa hermana,
Neptuno se ha dignado
de que viva tu amante,
que tanto amor merece premio tanto.
De las rudas entrañas de ese adusto peñasco
Acis ya convertido
camine al mar en río desatado.
Y pues enjuga el cielo
con cristales tu llanto,
oye festivo el coro
repetir de tus dichas en aplauso.

CORO (a cuatro)

Así lo otorgamos...

XIII. Recitado y aria

GLAUCO

(Canta).

Recitado

Acis dichoso, ya desvanecido
el decreto del hado,
tanta felicidad has conseguido
que, al día más del orbe celebrado,
tu fábula o tu historia
es aplauso en placer de tanta gloria.

Aria

Si el triunfo que ama
veloz la Fama
con bronce aclama,
pues le posee, gorjee,
que de las artes
la mayor gloria
será la hazaña
de su memoria,
cuando en Erato²⁰
su aliento emplee.
Si el triunfo...

POLIFEMO

En mi noble triunfo, isleños,
pues ya dejo sepultado
mi agravio. Pero ¿qué miro?

ACIS y GALATEA

¡Miras mi dicha y tu engaño!

¹⁹ Acis: en la mitología griega y romana, Galatea logra que Poseidón transforme la sangre del joven en el río Acis, convirtiéndose en el dios del río homónimo cercano al Etna en Sicilia.

²⁰ Erato o Erató: musa de la poesía lírica o amorosa, que se representa coronada de mirto y rosas y con una lira o cítara entre sus manos.

POLIFEMO

Corrido de que los dioses
me afrenten así tiranos,
por no ver que haya dichoso
que goce lo que yo amo;
desampararé la isla,
siendo viviente naufragio
de las ondas, pues a pie
penetraré sus espacios.
Recibe, golfo, a otro golfo
de penas y sobresaltos
en tus húmedas cavernas.
(Se va).

GALATEA

Festejando ya esta dicha
que ahora, libres del espanto
de Polifemo, adquirimos,
estos festejos cantamos.

XIV. A cuatro

TODOS [a cuatro]

(Cantan).

¡Viva quien hace siglos de dichas sus años!
Y a sus laureles de palma y oliva
de regios pimpollos, ceñida y orlado,
Minerva le postre afables inciensos, y
Marte le rinda holocausto.
De Venus y Adonis son los abrazos,
dulces coronen al héroe mayor,²¹
porque la dicha más noble del uno
es la fineza inmortal de los dos,
para que de Acis y de Galatea
dé fin la hermosa festiva invención,
todos diciendo que vivan las artes,
siendo su cetro coyunda de Amor.

²¹ Venus y Adonis: historia de amores apasionados, pero desgraciados, entre la diosa Venus y el joven Adonis que narra Ovidio en las *Metamorfosis* (libro x).

AURORA PEÑA soprano (GALATEA)



© Alessandro Lourenço

Nacida en Valencia, Aurora Peña ha sido galardonada con el primer premio del Concurso Internacional de Canto de Les Corts, el primer premio del Concurso Internacional de Canto Balaguer, el premio extraordinario en el Concurso Tenor Viñas, el premio especial en el Concurso Internacional Martín y Soler, el Premio Talento Joven CV y el tercer premio del Concours de Chant Baroque de Froville. Obtuvo el título superior de Canto en el Conservatorio Superior de Valencia y el máster en Música Antigua en la Escuela Superior de Música de Cataluña. En 2015, debutó en el Teatro Real y ha actuado en numerosas salas y festivales internacionales, como la Konzerthaus de Viena, el Auditorio Nacional de Música, el Palau de la Música Catalana, el Auditorio de Lisboa o el de Tel

Aviv. Ha cantado con reconocidos directores como Paul Agnew, Wolfgang Katschner, Aarón Zapico, Martin Gester, Virginia Martínez o Karl-Friedrich Beringer. Su repertorio, del Barroco al bel canto, aúna la interpretación de títulos operísticos y obras historicistas. Así, en el campo de la ópera, destaca en *Alcina*, *Acis and Galatea* y *Orlando* de Haendel; *L'elisir d'amore* y *Don Pasquale* de Donizetti, así como en *La serva padrona* de Pergolesi, *Rigoletto* de Verdi, *Die Zauberflöte* de Mozart o *L'occasione fa il ladro* de Rossini. Y también ha participado en *Los elementos* de Lliteres, *Vendado es Amor* o *Venus y Adonis* de Nebra, *La guerra de los gigantes* o *Coronis* de Durón, *Esther* de Lidarti y *Alceste* de Lully. En concierto, cabe mencionar el *Messiah* de Handel, el *Magnificat* de Bach, el *Requiem* y el *Exsultate, jubilate* de Mozart, el *Stabat Mater* de Pergolesi y de Dvůřák, el *Carmina burana* de Orff y obras contemporáneas como *Besse* de Blanco, *Salve Regina* de Ciccolini o *The lost labyrinth* de Houben. Ha grabado *Amoroso Señor. Cantadas de José de Torres* con Concerto 1700, *L'Assunzione della beata Vergine* de Scarlatti con Ensemble Baroque de Monaco y *La guerra de los gigantes* con la Orquesta Barroca de Granada.

LUCÍA CAIHUELA mezzosoprano (ACIS)

Nacida en Madrid, Lucía pasó su infancia viendo tres videocassetes en bucle: el primero era la película *Sonrisas y lágrimas*, el segundo, *West Side Story* y el tercero, una grabación del Teatro de la Zarzuela de *El barberillo de Lavapiés*. Después de aprenderse todas las canciones y de cantarlas muchas veces en casa con su madre y su abuela, decidió probar suerte y dedicarse a la música. Comenzó sus estudios de canto clásico en el Conservatorio Profesional Arturo Soria y fue allí, con una pieza de Francisco Guerrero, donde se enamoró de la música antigua. Decidió entonces mudarse a Holanda, donde se especializó en repertorio barroco e interpretación historicista en el Conservatorio de Ámsterdam, bajo la dirección de Xenia Meijer. Tras terminar sus estudios *cum laude* en 2019, Lucía Caihuela colabora con grupos como Collegium 1704, The Netherlands Bach Society, Al Ayre Español, Opera2Day, Nereydas, La Grande Chapelle y L'Apothéose, entre otros. Como solista, ha actuado en salas de renombre internacional como el Concertgebouw en Ámsterdam, el Rudolfinum en Praga, el Real en Madrid, el TivoliVredenburg en Utrecht, la Chapelle Royale de Versailles y el Teatro dal Verme en Milán. En el terreno de la ópera, ha interpretado papeles como el de Proserpina en *L'Orfeo*, Dido en *Dido and Aeneas*, Cherubino en *Le nozze di Figaro* y Poppea en *L'incoronazione di Poppea*.



ÈLIA CASANOVA soprano (GLAUCO, TISBE)



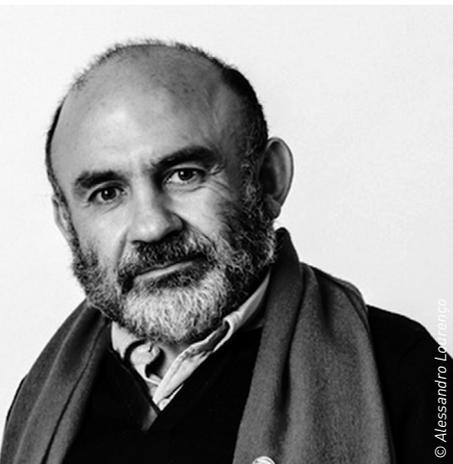
Èlia Casanova obtuvo el título superior de Canto en el Conservatorio de Música de Valencia, bajo la tutela de Consol Rico, y se especializó en música antigua, beca da por el Instituto Valenciano de la Música, en el Royal Birmingham Conservatoire con Andrew King. Ha sido galardonada con distintos premios, como el Cecil Drew Oratorio Prize, el premio a la mejor cantante de música antigua del Royal Birmingham Conservatoire y el premio especial del jurado en el Concurso Internacional de Música Antigua de Gijón. En 2019, su álbum *L'universo sulla pelle* obtuvo el Premio Carles Santos a mejor disco de recuperación de patrimonio. Ha recibido clases de Andreas Scholl, Jean Tubéry, Richard Levitt, Maria Jonas, Maria Schiavo, Carlos Mena, Lambert Climent, Robert Expert, Helena Łazarska y Paloma Gutiérrez del Arroyo, entre otros; y ha trabajado con directores como Jordi Savall, Fabio Biondi, Massimo Spadano, Eduardo López Banzo o Patrick Fournillier. Como solista, colabora con grupos especializados como La Capella Reial de Catalunya, Capella de Ministrers o Qvinta Essència y ha actuado en auditorios de todo el mundo, desde el Palau de la Música Catalana y el Palau de les Arts de Valencia, pasando por el Walt Disney Concert Hall de Los Ángeles, el Orchestra Hall del Symphony Center de Chicago y el Tang Xianzu Theater en Fuzhou de China. Hasta la fecha, ha grabado veintiséis álbumes con varios conjuntos. Desde 2021, forma parte del proyecto «Exploración de la vocalidad y la oralidad del canto antiguo», junto con Ana Arnaz, Amparo Maiques y Paloma Gutiérrez del Arroyo; se trata de un grupo especializado en música medieval, en la improvisación de la polifonía, que cuenta con el apoyo del Aula de Música de la Universidad de Alcalá de Henares, la Universidad Complutense, el Centre del Carme Cultura Contemporànea y el Festival Voix et Route Romane de Alsacia. En 2023, se publica *Plebeyos bailes*, con La Tendresa.

VÍCTOR CRUZ barítono (MOMO)

Nacido en Guadix (Granada), Víctor Cruz es graduado superior en Interpretación (Canto) en el Real Conservatorio Superior de Música Victoria Eugenia de Granada (2015) con matrícula de honor y primer premio del Conservatorio, bajo la tutela de María del Mar Donaire. Desarrolla su técnica con clases de Carlos Mena y también ha estudiado bajo la dirección de maestros como Jordi Savall, Lluís Vilamajó, Eduardo López Banzo, Martin Schmidt, Siegfried Gohritz y Christian Oldenburg. Forma parte de agrupaciones como Al Ayre Español, La Grande Chapelle, Musica Ficta, Nereydas, Hippocampus, Capella Prolationum, Capella Sancta Maria (Ámsterdam), Camerata Iberia, Capella de Ministrers, La Capella Reial de Catalunya, la Capilla Real de Madrid y el Coro Nacional de España. Además, es profesor de canto en la Escuela Superior de Música de Extremadura. Como solista, destacan sus intervenciones como el protagonista de *L'Orfeo* de Monteverdi, con Los Músicos de su Alteza y Luis Antonio González; como Taddeo en *L'italiana in Algeri*, con Giancarlo Andretta; como Apollo en *Apollo e Dafne*, bajo la dirección de Carlos Mena; el *Oratorio a santa Bárbara* de José Lidón, con Aarón Zapico; como Aeneas en *Dido and Aeneas*, con Alfonso Sebastián; como Jesús, Pilatos y Pedro en la *Johannes-Passion* de Bach; como Gil en *Il segreto di Susanna*; como don Quijote en *El retablo de maese Pedro*; como Pedro en *Katiuska, la mujer rusa*; como el bajo solista del *Messiah* de Haendel; el barítono de la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven y el del *Magnificat*, el *Weihnachtsoratorium* y las *Pasiones* de Bach, entre otras. También ha cantado numerosos ciclos de *lieder*: *Dichterliebe* de Schumann, *Winterreise* de Schubert, los opus 105 y 121 de Brahms, *Michelangelo-Lieder* de Wolf o *Don Quichotte à Dulcinée* de Ravel.



EMILIO GAVIRA actor-barítono (POLIFEMO)



El actor Emilio Gavira ha trabajado en teatro, ópera, zarzuela, cine y televisión. Ha colaborado en distintas producciones en el Teatro de la Zarzuela, el Teatro Español, el Teatro Real, el Teatro María Guerrero o el Teatro de La Abadía a las órdenes de directores como Ignacio García, Pablo Viar, Juan Carlos Pérez de la Fuente, Javier Fesser, Gerardo Vera, Pablo Berger, Carles Alfaro, Carlos Saura, Francisco Nieva, Jérôme Savary, Tomaž Pandur, Darío Facal y David Ottone, entre otros. Entre sus muchos trabajos, destacan títulos como *La contadina*, *Enigma Pessoa*, *Blancanieves*, *Pelo de tormenta*, *La caída de los dioses*, *Divinas palabras*, *Los misterios de la ópera*, *Camino*, *El milagro de P. Tinto*, *Black*, *el payaso*, *Fausto*, *El loco de los balcones*, *Sueño de una noche*

de verano, *La ciudad de la alegría*, *El burlador de Sevilla*, *La discreta enamorada*, *Las alegres comadres de Windsor*, *La cisma de Inglaterra*, *Lisístrata*, *La gran aventura de Mortadelo y Filemón*, *El séptimo día*, *La vida es sueño*, *Campeones de la comedia* y *La ternura*. También ha participado en los festivales internacionales de Nápoles, Almagro o Mérida, así como en el del Lincoln Center en Nueva York. Ha recibido varios premios, como el Premio Ercilla al mejor actor de reparto, y fue nominado en 2013 como actor revelación en los Premios Goya de la Academia de Cine de España por la película *Blancanieves*, dirigida por Pablo Berger. Recientemente, su ciudad de origen, Alcázar de San Juan (Castilla-La Mancha), ha reconocido su extensa y particular carrera artística y ha dado su nombre al espacio escénico y musical de la localidad, Teatro-Auditorio Emilio Gavira.

IGNACIO GARCÍA dramaturgia

Ignacio García es licenciado en Dirección de Escena por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid y ha obtenido el premio para jóvenes directores y, en dos ocasiones, el de mejor director por la Asociación de Directores de Escena de España, así como el Primer Certamen de Creación Escénica del Teatro Real de Madrid. Ha sido adjunto a la dirección artística del Teatro Español de Madrid y director del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. Además, es creador y director artístico de Voces de la Lengua en los monasterios de Suso y Yuso en La Rioja y programador del Festival DramaFest en México. Ha dirigido espectáculos con importantes compañías de teatro de España, Europa e Hispanoamérica. En el campo lírico, ha realizado la dirección de escena de más de cuarenta títulos, con un especial interés por el repertorio español, que ha llevado a distintos países; por ejemplo, *Ensalada de ensaladas*, con obras de Mateo Flecha y Garcimuñoz; *Égloga de Plácida* y *Vitoriano* de Juan del Encina; *Don Giovanni Tenorio* de Ramón Carnicer; *Il tutore burlato* de Vicente Martín y Soler; *Un avvertimento ai gelosi* de Manuel García; *Pan y toros* o *Gloria y peluca* de Francisco Asenjo Barbieri; *El estreno de una artista* de Joaquín Gaztambide; *Las golondrinas* de José María Usandizaga; *La eterna canción*, *Black*, *el payaso*, *La tabernera del puerto* o *Juan José* de Pablo Sorozábal; *Las labradoras de Murcia* de Antonio Rodríguez de Hita; *La del Soto del Parral* de Soutullo y Vert; *Marina* de Emilio Arrieta; *Los gavilanes* de Jacinto Guerrero; *Las corsarias* de Francisco Alonso y *Cecilia Valdés* de Gonzalo Roig. También ha dirigido *Una noche española con Carmen. Zarzuela show* para la capital europea de la cultura de Breslavia en 2016, galas de zarzuela y el espectáculo flamenco *Torera*. En el repertorio contemporáneo, ha dirigido los estrenos de *La Celestina* de Joaquín Nin-Culmell, *Un parque* de Luis de Pablo, *Orfeo* de Jesús Rueda, *Il carro e i canti* de Alessandro Solbiati y *Oh, eternidad* de Marta Lambertini.



DANIEL PINTEÑO violín y dirección



© Ana C. Mejía / Fundación Fernando de Castro-AEM

Daniel Pinteño nació en Málaga; comenzó sus estudios en el Conservatorio Profesional de Música de Murcia de la mano de Emilio Fenoy y los finalizó con Juan Luis Gallego en el Conservatorio Superior de Música de Aragón. Es el director artístico y fundador de la agrupación historicista Concerto 1700. Durante sus años de formación, asistió a clases magistrales con solistas internacionales como Nicolás Chumachenco, Alexei Brunni, Mikhail Kopelman, Alberto Lysy e Ida Bieler, entre otros. Más tarde, se trasladó a Alemania, donde prosiguió sus estudios de perfeccionamiento con el profesor de la Hochschule für Musik Karlsruhe Nachum Erlich. Desde el año 2010, orientó su labor musical a la interpretación del repertorio comprendido entre los albores de la música para violín del siglo xvii hasta el lenguaje romántico de mediados del

xix con criterios históricos. Para ello, recibió clases de profesores como Enrico Onofri, Anton Steck, Hiro Kurosaki, Catherine Manson, Enrico Gatti, Sirkka-Liisa Kaakinen-Pilch, Margaret Faultless o Jaap ter Linden. También cursó Musicología en la Universidad de La Rioja y la Universidad Complutense de Madrid. Estudió violín barroco en el Conservatoire à Rayonnement Régional de Toulouse con el violinista Gilles Colliard y en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid con Hiro Kurosaki. Su pasión por la recuperación de patrimonio musical español del siglo xviii le ha valido el reconocimiento de la crítica internacional. En 2019, obtuvo una beca Leonardo para investigadores y creadores culturales que otorga la Fundación BBVA con la que realizó un proyecto de recuperación y grabación del álbum *Antonio de Literes (1673-1747): sacred cantatas for alto*. En 2023, ha recibido el Premio a la Producción Artística, concedido por el Ayuntamiento de Málaga y la Fundación La Caixa. Daniel Pinteño es considerado por la crítica como una de las figuras emergentes con más proyección dentro del panorama historicista español; y toca con un violín italiano anónimo de principios del siglo xviii.

CONCERTO 1700

Fundado en 2015 por el violinista Daniel Pinteño, Concerto 1700 ha aspirado desde su inicio a la recuperación y la difusión del patrimonio musical hispano de los siglos xvii y xviii. Para llevar a cabo su proyecto artístico, utiliza instrumentos de época originales, así como un riguroso estudio musicológico de la práctica interpretativa de la época que le permite alcanzar el sonido genuino del Barroco. Concerto 1700 es una agrupación de formación variable, que abarca desde el trío hasta la orquesta; esta versatilidad le posibilita afrontar cualquier repertorio del Barroco sin perder un ápice de su personalidad específica, basada en el minucioso trabajo del sonido de conjunto y la adecuación estilística. En sus siete años de trayectoria, ha conseguido posicionarse como una de las formaciones más relevantes del panorama historicista de España y ha actuado en algunos de los festivales y las salas de mayor prestigio, como el ciclo Universo Barroco del Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM) en el Auditorio Nacional de Música de Madrid, el Festival Internacional de Música y Danza de Granada, el Festival Internacional de Santander, la Quincena Musical de San Sebastián, el Otoño Musical Soriano, el Festival de Música Española de Cádiz, el Festival de Música Antigua de Aranjuez, el Festival Internacional de Música de Úbeda y Baeza y la Fundación Juan March, entre otros. Con la intención de extender su compromiso con la divulgación del repertorio barroco hispano, en 2018, fundó su propio sello discográfico, 1700 Classics. De esta forma, conserva plena autonomía sobre el resultado musical y artístico de sus grabaciones, siempre dedicadas a obras inéditas del siglo xviii español. Todas sus publicaciones han cosechado un gran éxito de crítica en las principales revistas especializadas, ha recibido la calificación de «disco excepcional» de *Scherzo*, «disco recomendado» de *Ritmo*, «disque classique du jour» de *France Musique*, así como nominaciones a los ICMA Awards. Esta temporada 2022-2023, es grupo residente del CNDM con una gira de conciertos que contará con actuaciones en el Auditorio Nacional de Música, el Auditorio Fonseca de Salamanca, el Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo, el Auditorio Ciudad de León, el Espacio Turina de Sevilla, el Palau de Les Arts de Valencia y St. John's Smith Square, dentro de la programación del London Festival of Baroque Music. A su vez, desde esta temporada desarrollan una intensa actividad musical como grupo residente en la Fundación Fernando de Castro de Madrid.



© Jaime Massieu

PRÓXIMOS CONCIERTOS

UNIVERSO BARROCO

ANM | Sala Sinfónica | 18:00h

26/02/23

THE CLARION CHOIR | THE ENGLISH CONCERT

HARRY BICKET DIRECTOR | S. FOX DIRECTOR DEL CORO | A. HALLENBERG SOLOMON
M. PERSSON SOLOMON'S QUEEN, FIRST HARLOT | E. VILLALÓN QUEEN OF SHEBA | J. WAY ZADOCK
B. CEDEL A LEVITE | N. O'SULLIVAN SECOND HARLOT
G. F. Haendel: *Solomon*

12/03/23

EUROPA GALANTE | FABIO BIONDI VIOLÍN Y DIRECCIÓN

CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID | M. PADMORE ULISSE Y L'UMANA FRAGILITÀ | S. MINGARDO PENELOPE
J. NAVARRO COLORADO TELEMACO | J. LOZANO AMORE Y MELANTO | M. MILHOFER EUMETE
O. MANCINI EURIMACO | F. BILIOTTI ERICLEA | G. BRIDELLI GIUNONE, LA FORTUNA Y MINERVA
J. VARNIER NETTUNO | D. DELAERE GIOVE | N. SENATORE ANFINOMO | V. YI PISANDRO
W. MEINERT ANTINO E IL TEMPO | T. BOUSSELMA IRO
C. Monteverdi: *Il ritorno d'Ulisse in patria*

ENTRADAS: 18€ - 50€ | Último Minuto* (<30 años): 5€

ANM | Sala de Cámara | 19:30h

11/03/23

LES CORNETS NOIRS | NÚRIA RIAL SOPRANO

Obras de C. Monteverdi, G. P. da Palestrina, A. Falconieri, F. Cavalli, O. Tarditi, G. Scarani, A. Grandi,
D. Gabrielli, D. Castello, M. Cazzati, G. G. Kapsberger, B. Storace, B. Rè y G. Legrenzi

ENTRADAS: 12€ - 24€ | Último Minuto* (<30 años): 5€

LICEO DE CÁMARA XXI

ANM | Sala de Cámara | 19:30h

03/03/23

LUIS DEL VALLE PIANO | VÍCTOR DEL VALLE PIANO | CUARTETO MODIGLIANI

M. MOSNIER FLAUTA | P. BARRAGÁN CLARINETE | Y. DUBOST CONTRABAJO | V. SERAFIMOVA MARIMBA
Obras de C. Debussy, F. Poulenc, C. Saint-Saëns, J.-F. Neuberger y D. Milhaud

ENTRADAS: 12€ - 24€ | Último Minuto* (<30 años): 5€

* Sólo en taquillas del Auditorio Nacional, una hora antes del concierto

Taquillas del Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM
entradasinaem.es | 91 193 93 21



cndm.mcu.es

síguenos en    

Suscríbete a nuestro boletín

NIPO: 827-23-009-3
Imagen de portada: © Yann Arthus-Bertrand

